

Red sindical
alemana-iberoamericana
desde la base



Índice - Inhalt

Págs. / Seiten 1-2

Escrito de
solidaridad

*Escrito de
solidaridad*

Dieter Actermann

Págs. / Seiten 2-3

VW-Pamplona -
Huelgas de aviso

Warnstreik

Págs. / Seiten 3-4

La situación
en VW-Puebla

*Die Situation
in VW Puebla*

José Luis Rodríguez

Pág. / Seite 4

Elección de la
comisión de tra-
bajadores en Palmela

*Betriebsratswahlen
in Palmela*

Págs / Seiten 5-7

Gratificación -
Elección a comité
de empresa

*Bonus - Betriebs-
ratswahlen VW-AG*

Págs. / Seiten 8-11

Presentamos
los países

*Wir stellen die Län-
der vor*

Pág. / Seite 12

Wagner Santana
se presenta

*Wagner Santana
stellt sich vor*

Pág. / Seite 13

Captación
de afiliados

Mitglieder werben

Informationen aus den Standorten

Informaciones de los centros de trabajo

Deutschland

**Solidaritätsschreiben vom
Vertrauenskörper des Volkswa-
genwerkes in Wolfsburg an
die Kolleginnen und Kollegen
von VW Navarra**



Dieter
Achtemann

Kolleginnen und Kollegen,

der IG Metall Vertrauenskörper und die Belegschaft des Volkswagenwerkes in Wolfsburg bekunden hiermit ihre Solidarität mit den Kolleginnen und Kollegen von Volkswagen Navarra. Wir stehen hinter euerem gerechten Kampf für die Sicherung eurer Arbeitsplätze und Löhne.

Solidarisch werden wir an Eurer Seite stehen, weil auch wir genau wissen, dass das Unternehmen versucht die Volkswagenstandorte in der ganzen Welt gegeneinander auszuspielen. Volkswagen versucht mit aller Macht die Solidarität zwischen den Standorten zu stören und die Belegschaften gegeneinander auszuspielen.

Kolleginnen und Kollegen, das wird Ihnen nicht gelingen!. Wir werden es auch nicht zulassen, dass wir zum Spielball von will-

Alemania

**Escrito de solidaridad de la
Sección Sindical de Volkswa-
gen en Wolfsburg a las compa-
ñeras y los compañeros
de VW Navarra**

Compañeras y compañeros:

Por medio de este escrito, la Sección Sindical del IG Metall y la plantilla del centro Volkswagen en Wolfsburg, expresan su solidaridad con las compañeras y compañeros de Volkswagen Navarra. Apoyamos vuestra justa lucha por la seguridad de vuestros puestos de trabajo y salarios.

Estamos con vosotros solidariamente, porque sabemos muy bien que la empresa intenta enfrentar a los centros de Volkswagen en todo el mundo. Volkswagen intenta con toda su fuerza destruir la solidaridad entre los centros de trabajo y enfrentar a las plantillas unas contra otras.

Compañeras y compañeros: ¡no lo conseguirán! No vamos a consentir que nos conviertan en una pelota de juego de las deci-

kürlichen Managemententscheidungen gemacht werden, weder in Navarra, noch in Wolfsburg oder anderswo. Die Vergangenheit hat uns gezeigt, dass wir probate Mittel besitzen, um unsere berechtigten Interessen durchzusetzen.

Das Management und die Konzernführung müssen endlich erkennen, dass ein Unterbietungswettbewerb zwischen den Standorten kontraproduktiv ist, vielmehr heißt es in Belegschaften zu investieren – in ihre Ideen, in ihre Tatkraft und Phantasie. Denn nur mit motivierten Belegschaften können Sie und Wir im globalen Wettbewerb bestehen und somit unsere Arbeitsplätze sicherer machen.

- Innovation statt utopischer Projekte
- Investition statt Arbeitsplatzabbau, das müssen die Stichpunkte einer zukünftigen Unternehmensstrategie sein.

Lasst uns gemeinsam dafür Kämpfen, damit unsere Kinder eine lebenswerte Zukunft bekommen, mit Ausbildungs- und Arbeitsplätzen, in Sicherheit und Frieden. Wenn ihr uns braucht, werden wir da sein!

Der Kampf geht weiter
mit solidarischen Grüßen
Dieter Achtermann
IG Metall Vertrauenskörperleitung



La lucha continúa
Con saludo solidarios
Dieter Achtermann
SG de la Sección Sindical

Spanien

VW- Betrieb in Pamplona: 5000 Arbeitnehmer nehmen an der Kundgebung der Volkswagen teil

Die Belegschaft der Volkswagen (VW) unterstützte gestern massiv die Kundgebung, zu der die fünf Gewerkschaften des Betriebsrates aufgerufen hatten. Diese fand im Rahmen des Mobilisierungskalenders statt, der aufgestellt wurde, weil immer noch kein Tarifvertrag abge-



siones arbitrarias de la Dirección de la empresa, ni en Navarra, ni en Wolfsburg, ni en ninguna parte. El pasado nos ha enseñado que poseemos medios eficaces para imponer nuestros justos intereses.

La Dirección de la empresa y la del consorcio tienen que comprender de una vez por todas que la competencia a la baja entre los centros de trabajo es contraproduktiva. Es mucho mejor invertir en las plantillas, en sus ideas, en su dinamismo e imaginación. Porque sólo con plantillas motivadas podrán resistir ellos y nosotros la competencia global existente y con ello asegurar nuestros puestos de trabajo.

- Innovación en lugar de proyectos utópicos,
 - Inversión en lugar de desmantelamiento de puestos de trabajo,
- estos deben ser los ejes principales de una futura estrategia empresarial.

Luchemos juntos para que nuestros hijos tengan un futuro digno, con puestos de formación profesional y de trabajo, en seguridad y paz. ¡Si nos necesitáis allí nos tendréis!

España

VW - Centro de Pamplona 5.000 trabajadores acuden a la manifestación de Volkswagen

La plantilla de Volkswagen (VW) secundó ayer masivamente la manifestación convocada por los cinco sindicatos del comité de empresa en el marco del calendario de movilizaciones que mantienen por la falta de acuerdo en la negociación del convenio. Ante las más de cinco mil

schlossen worden ist. Vor den mehr als 5000 Teilnehmern, die am Morgen durch die Straßen von Pamplonas Innenstadt marschierten, hob der Vertreter der Fahrzeugwerkes Jesús Sánchez Bruna (MCA-UGT) hervor, dass der Betriebsrat zu Verhandlungen bereit ist, und forderte die VW-Geschäftsführung dazu auf, einen neuen Vorschlag auf den Tisch zu legen.

Die Demonstranten begannen ihren Marsch an der 'Plaza Consistorial' mit einem Plakat, auf dem zu lesen war: "Gegen das Aufzwingen, für Verhandlungen."



Die vom Betriebsrat aufgerufene Kundgebung bei ihrer Ankunft auf der 'Plaza del Castillo'

La concentración convocada por el comité de empresa de Volkswagen, a su llegada a la plaza del Castillo

personas que recorrieron por la mañana las calles del centro de Pamplona, el representante de los trabajadores de la planta automovilística, Jesús Sánchez Bruna (MCA-UGT), resaltó la voluntad negociadora del comité y reclamó a la dirección de VW que "mueva ficha" con la presentación de una nueva oferta.

Los manifestantes abrieron paso desde la Plaza Consistorial con una pancarta en la que se podía leer 'Contra la imposición. Negociación'.

Mexiko

José Luis Rodriguez Salazar informiert über die Situation bei Volkswagen in Puebla

Volkswagen Mexiko hat erneut Probleme beim Verkauf der Modelle Bora A-5 und New Beetle auf dem nordamerikanischen Markt.

Dies hat die Geschäftsführung dazu gezwungen im ersten Halbjahr ungefähr 7500 Fahrzeuge des Modells Bora A-5 zu streichen.

Wir haben versucht, über einige Vorschläge der gewerkschaftlichen Vertretung zu verhandeln, diese wurden aber von der Geschäftsführung abgelehnt. Diese versucht, das Problem mittels ein Stundenkonto zu lösen, welches wir noch nicht vereinbart haben.

Dies bedeutet die Streichung von 500 Zeitarbeitsverträgen.

Wir verfolgen mit Interesse die Geschehnisse in Deutschland und Spanien, bei ähnlichen Themen.

México

José Luis Rodríguez Salazar informa sobre la situación de Volkswagen, Puebla

En Volkswagen de México estamos teniendo problemas nuevamente con las ventas de los modelos Bora A-5 y New Beetle en el mercado norteamericano.

Esto ha obligado a la dirección de la empresa a cancelar aproximadamente 7.500 unidades del Bora A-5 en el primer semestre.

Hemos intentado llegar a un acuerdo con propuestas de la representación sindical, las cuales han sido rechazadas por la empresa, quien a cambio ha mantenido la postura de resolver el problema mediante sistema de banco de horas, instrumento que no tenemos todavía pactado.

Esto significará la cancelación de 500 contratos de trabajadores eventuales.

Estamos siguiendo con interés los acontecimientos que se viven en las plantas de Alemania y España en temas similares a los nuestros.

Wir sind sehr besorgt über die möglichen Auswirkungen auf die Mitarbeiter, trotz der bereits durchgeführten Flexibilisierungsmaßnahmen.

Dann fragen die Arbeitnehmer:

Wie weit soll man gehen, damit die Arbeitsplätze gesichert werden?

Wie viel müssen die Arbeitnehmer nachgeben, um die finanziellen Probleme der Betriebe, in denen sie arbeiten, zu lösen?

Nos preocupa mucho los efectos que se pueden dar en el personal a pesar de las medidas de flexibilidad que se están llevando a cabo.

Entonces los trabajadores se preguntan:

¿Hasta dónde hay que llegar para asegurar los puestos de trabajo?

¿Cuánto tenemos que ceder los trabajadores para resolver los problemas financieros de las empresas donde trabajamos?

Portugal Portugal

Betriebsratswahlen und Vereinbarung bei Autoeuropa Palmela

Nach mehreren Monaten mit Mobilisierungen, die im Juli 2005 gestartet waren, konnte am 20. Januar 2006 ein Abkommen unterschrieben werden, das die Produktion bei VW in Palmela sicherstellt. Die Arbeitnehmer hatten sich am 7. Dezember 2005 versammelt und entschieden, zu demonstrieren, und die Wiederaufnahme der Verhandlungen zu fordern.

Das Ergebnis der Abstimmung vom 19. Januar 2006 über das neue Abkommen mit wesentlichen Verbesserungen war laut Kollege Antonio Chora, folgendes: Wahlbeteiligung 88,3 %, Zustimmungen 77 %, Gegenstimmen 21,2 %. Das Ergebnis wurde von den im Betrieb am stärksten vertretenen Gewerkschaften unterstützt, STIMMS von CGTP und SINDEL von UGT.

Mit diesem Resultat bewiesen die Arbeitnehmer Verantwortung für die Standortsicherung und ihre Arbeitsplätze.

Antonio Chora und sein Team sind vor kurzem bei den Betriebsratswahlen im Betrieb Palmela wieder gewählt worden.



Elección de comisión de trabajadores y acuerdo en Autoeuropa Palmela

Tras varios meses de movilizaciones, que arrancaron en julio de 2005, el 20 de enero de 2006 se consiguió un acuerdo para continuar con la producción de VW en la fábrica de Palmela.

Los Trabajadores ya se habían reunido en pleno el 7 de diciembre de 2005, decidiendo manifestarse y exigiendo se reiniciaran las negociaciones.

El 19 de enero de 2006, según nos informa el compañero Antonio Chora, el resultado de la votación para el nuevo acuerdo con bastantes mejoras fue el siguiente: Participación 88,3%, votos a favor 77%, votos en contra el 21,2%. El resultado fue apoyado por los principales sindicatos representados en la empresa STIMMS de CGTP y SINDEL de UGT.

Con estos resultados, los trabajadores dieron ejemplo de responsabilidad para garantizar el futuro de la empresa y de sus puestos de trabajo.

Antonio Chora y su equipo han sido elegidos de nuevo en la reciente elección para la Comisión de Trabajadores en el centro de trabajo de Palmela.

Der Gesamtbetriebsrat informiert die Volkswagen-Belegschaft: *El comité de empresa intercentros informa a la plantilla de Volkswagen:*

Einsatz der Kolleginnen und Kollegen
wird mit einem Bonus honoriert!

Liebe Kolleginnen und Kollegen,
wie ich euch bereits in vielen Briefen dargestellt
habe und wie ihr in euren Betriebsversammlungen
umfassend informiert worden seid, ist die Lage der
Marke Volkswagen alles andere als rosig. Im Ge-
genteil. Allerdings haben wir alle gemeinsam, zum
Beispiel durch das Leistungssteigerungsprogramm
ForMotion in Verbindung mit den Produktklausuren
oder aber auch durch die Flexibilität bei den
Arbeitszeiten oder bei den Arbeitzeitmodellen viel
geschafft und auf diesem Wege wollen wir zur
nachhaltigen Zukunftssicherung unseres Unter-
nehmens weitergehen.

Diese ersten Schritte der Verbesserung im harten
weltweiten Wettbewerb wären ohne euren Einsatz
und ohne euer Engagement, Kolleginnen und Kol-
legen, nicht möglich gewesen.

**Deshalb hat der Gesamtbetriebsrat nach inten-
siven Gesprächen mit dem Unternehmen aus-
gehandelt, dass allen im Tarif Beschäftigten in
Vollzeit ein Erfolgsbonus von 1000 Euro für das
Jahr 2005 gezahlt wird. Teilzeitbeschäftigte
erhalten den Bonus anteilig entsprechend ihrer
einzelvertraglichen Arbeitszeit.**

Wir meinen, dass das trotz der angespannten Lage
nur gerecht ist, denn

- **für die Aktionäre** wurde die Dividende erhöht und
- **die Führungskräfte** erhalten ebenfalls einen Bonus.

Dieser Bonus, der mit der Entgeltzahlung Mai aus-
gezahlt wird, soll aber auch gleichzeitig Ansporn

**¡La movilización de las compañeras
y los compañeros se recompensa
con una gratificación!**

Estimadas/os compañeras/os:

Como ya os he informado en muchas cartas y
expuesto ampliamente en vuestras asambleas de
empresa, la situación de la marca Volkswagen no
es precisamente de color rosa. Todo lo contrario.
No obstante, hemos conseguido mucho todos jun-
tos, por ejemplo a través del programa de aumen-
to del rendimiento ForMotion en conexión con los
productos acabados, o también por medio de la
flexibilidad en las jornadas laborales, o con los
modelos de jornada de trabajo. Queremos continuar
en este camino hacia una seguridad duradera
del futuro de nuestra empresa.

Estos primeros pasos de mejora en la dura compe-
tencia a escala mundial no hubiesen sido posibles
sin vuestra predisposición y vuestra entrega, com-
pañeras y compañeros.

**Por ello, tras intensas conversaciones con la
empresa, el comité de empresa intercentros ha
negociado que todos los trabajadores vincula-
dos al convenio a jornada completa perciban
una gratificación de 1000 Euros por el año
2005. Los trabajadores a jornada parcial percibirán
la gratificación proporcionalmente según
su jornada laboral y contrato de trabajo.**

A pesar de la difícil situación, consideramos que
esto es justo, porque

- **los accionistas** percibieron dividendos más altos y
- **los ejecutivos** recibieron también una gratifi-
cación

Esta gratificación, que será pagada con el sueldo
de mayo, tiene que suponer también un estímulo

sein, dass wir alle an der Zukunftssicherung unseres Unternehmens intensiv arbeiten, denn nur ein im Wettbewerb hervorragend aufgestelltes Unternehmen kann Beschäftigung sichern und auch noch den nachfolgenden Generationen eine Perspektive bieten.

Mit kollegialen Grüßen

Bernd Osterloh
Vorsitzender des Gesamtbetriebsrates

Bernd Osterloh



para trabajar todos de forma intensa por la garantía de futuro de nuestra empresa, porque sólo una empresa que mantenga su posición destacada en la competencia podrá asegurar empleo e incluso ofrecer una perspectiva a las generaciones futuras.

Con saludos cordiales

Bernd Osterloh
Presidente del comité de empresa intercentros

Betriebsratswahlen in der Volkswagen AG *Eleciones a comité de empresa en Volkswagen AG*

Überwältigender Erfolg für die IG Metall

Mit einem Anteil von 88,85 Prozent konnte die IG Metall bei der Betriebsratswahl 2006 in der Volkswagen AG wieder einen überwältigenden Erfolg für ihre Politik der Standort- und Beschäftigungssicherung verzeichnen. „Wir danken allen Kolleginnen und Kollegen für das uns entgegen gebrachte Vertrauen. Es zeigt, dass wir für unsere Politik die Belegschaft eindeutig hinter uns haben und das ist die beste Voraussetzung, die betrieblichen, wirtschaftlichen und politischen Herausforderungen der Zukunft zu meistern“, erklärte Bernd Osterloh, Vorsitzender des Gesamt- und Konzernbetriebsrates in Wolfsburg. „Spätestens jetzt dürfte Vorstand und Management, aber auch den politischen Kräften, die innovative Mitbestimmung bei Volkswagen schon ad acta gelegt haben, klar sein, dass die Belegschaft das anders sieht und durch die Wahl einer starken Arbeitnehmervertretung ein klares Signal gesetzt hat.“ Bei der Betriebsratswahl 2002 erreichte die IG Metall einen Anteil von 88,4 Prozent.

Das Ergebnis mache auch deutlich, dass die so genannte „Volkswagen-Affäre“ bei dem Votum der Belegschaft keine Rolle gespielt habe. Bernd Osterloh: „Unsere Kolleginnen und Kollegen unterscheiden sehr genau zwischen möglichen Verfeh-

Un éxito impresionante para el IG Metall

Con un porcentaje del 88,85 por ciento, el IG Metall volvió a registrar un éxito impresionante en las elecciones para comité de empresa de 2006 en Volkswagen AG por su política de seguridad de los centros de trabajo y el empleo. “Agradecemos a todas las compañeras y todos los compañeros la confianza depositada en nosotros.

Esto muestra que tenemos el claro apoyo de la plantilla y esto es la condición esencial para superar los retos económicos, políticos y empresariales del futuro”, declaró Bernd Osterloh, presidente del comité de empresa intercentros y del consorcio en Wolfsburg. A partir de este momento la Dirección y los ejecutivos, así como también las fuerzas políticas que habían dado por terminada la cogestión innovadora en Volkswagen, deben tener claro que la plantilla lo ve de otra manera y a través de la elección de una representación fuerte de los trabajadores así lo ha marcado claramente.” En la elección de comité de empresa de 2002 consiguió el IG Metall un porcentaje de un 88,4 por ciento.

El resultado pone también de manifiesto que el llamado “caso de Volkswagen” no ha tenido importancia en el voto de la plantilla. Bernd Osterloh: “Nuestras compañeras y nuestros compañeros saben diferenciar muy bien entre las posibles fal-

lungen einzelner und einer Arbeitnehmervertretung, die sich engagiert, mutig, kreativ und mit einer nachhaltigen Strategie für ihre Interessen einsetzt.“ Osterloh machte deutlich, dass die kommenden Wochen und Monate keine leichte Zeit sein werde. „Wir müssen die nachhaltige Wettbewerbsfähigkeit der Marke Volkswagen weiter ausbauen und dafür einen vernünftigen Weg finden.“ Dies ginge nur gemeinsam und die Belegschaft müsse wissen, wofür sie sich engagieren soll.

**Von den 248 Betriebsratsmandaten
gingen 227 an die IG Metall.**

**In der Volkswagen AG kam die Christliche Gewerkschaft Metall (CGM) auf 8 Sitze.
Sonstige Gruppierungen erhielten 13 Sitze.**

**Die Wahlbeteiligung betrug
80,6 % (2002: 77,95%)**

Die Ergebnisse der Werke im einzelnen:

61 IG Metall (86,90 %) 3 CGM (4,9%) 3 Sonstige (8,3 %)	Wolfsburg 67 Sitze: 67 miembros	61 del IG Metall (86,90%), 3 para CGM (4,9%), los demás grupos 3 (8,3%)
35 IG Metall (85,13%) 0 CGM (1,97%) 4 Sonstige (12,89%)	Hannover 39 Sitze: 39 miembros	35 del IG Metall (85,13%), 0 de CGM (1,97%), los demás grupos 4 (12,89%)
35 IG Metall (87,47 %) 2 CGM (7,18 %) 2 Sonstige (5,35%)	Kassel 39 Sitze: 39 miembros	35 del IG Metall (87,47%), 2 de CGM (7,18%), los demás grupos 2 (5,35%)
32 IG Metall (84,4%) 1 CGM (3,9%) 4 Sonstige (11,7%)	Emden 37 Sitze: 37 miembros	32 del IG Metall (84,4%), 1 de CGM (3,9%), los demás grupos 4 (11,7%)
32 IG Metall (95,9%) 1 CGM (4,1%) 0 Sonstige (0 %)	Braunschweig 33 Sitze: 33 miembros	32 del IG Metall (95,9%), 1 de CGM (4,1%), los demás grupos 0 (0%)
32 IG Metall (93,30%) 1 CGM(4,46%) 0 Sonstige (2,25%)	Salzgitter 33 Sitze: 33 miembros	32 para el IG Metall (93,30%), 1 de CGM (4,46%), los demás grupos 0 (2,25%)

Der Betriebsrat wird jeweils für vier Jahre gewählt. Die konstituierenden Sitzungen erfolgen im Laufe des Monats April. Die neue Legislaturperiode beginnt im Mai.

Pressemitteilung vom 30.03.2006

tas de algunos y el gremio de los representantes de los trabajadores, que defiende sus intereses de forma comprometida, valiente, creativa y con una estrategia continua.” Osterloh afirmó claramente que las próximas semanas y los meses venideros no serán fáciles. “Tenemos que seguir ampliando la competitividad continua de las marcas Volkswagen y encontrar para ello caminos razonables.” Esto sólo puede funcionar conjuntamente y la plantilla tiene que saber a qué ha de comprometerse.

De los 248 miembros de comité de empresa, el IG Metall ha conseguido 227.

En la Volkswagen AG el Sindicato Cristiano del Metall (CGM) consiguió 8 miembros.

Los demás grupos obtuvieron 13 miembros.

La participación electoral ascendió a un 80,6% (2002: 77,95%)

Los resultados de los diferentes centros fueron los siguientes:

El comité de empresa se elige para un período de cuatro años. Las sesiones constituyentes se llevarán a cabo durante el mes de abril. El nuevo período legislativo comienza en el mes de mayo.

Nota de prensa del 30.03.2006

Wir stellen die Länder vor, die am Gewerkschaftsnetzwerk beteiligt sind: *Presentamos los países implicados en la red sindical:*

Deutschland Alemania

Geografie, Bevölkerung

Fläche: 357 030 km².

Verwaltung: 16 Bundesländer.

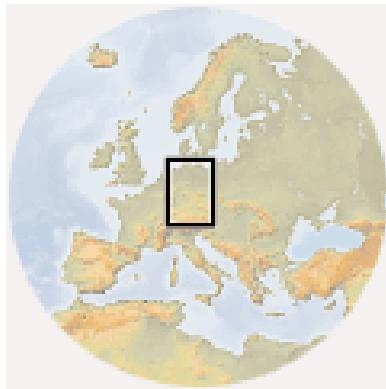
Bevölkerung: 82,501 Mio. Einw., davon 91,2 % Deutsche, 2,1 % Türken; Minderheiten von Sorben, Dänen, Friesen, sowie Sinti und Roma. **Flüchtlinge:** 876.622. **Ausländeranteil:** 8,8%, davon Türken:

1.764.300; Italiener: 548.200; Serben u. Montenegriner: 507.300; Griechen: 316.000; Polen: 292.100; Kroaten: 229.200; Österreicher: 174.000; Bosnier: 156.000. **In Städten** leben 88% unter 15 J. sind 15 % der Bev. **Bevölkerungsdichte:** 231 Einwohner km². **Bevölkerungswachstum:** 0,07% **Fruchtbarkeitsrate:** 1,3 Geb./Frau.

Landessprachen: Deutsch, weitere: regional Dänisch, Sorbisch, Friesisch.

Religionen: überwiegend Christen (31,7 % katholisch, 31,3 % evangelisch), 3,9 % Muslime, 0,1 % Juden.

Die größten Städte: Berlin 3 388 477, Hamburg 1 734 083, München 1 247 083, Köln 965 954, Frankfurt a.M. 643 432, Dortmund 589 661, Essen 589 499, Stuttgart 589 161, Düsseldorf 572 511, Bremen 544 853, Hannover 516 160, Duisburg 506 496, Leipzig 497 531, Nürnberg 493 553, Dresden 483 632 (31.12.2003).



Geografía, población

Superficie: 357 030 km².

Administración: 16 Estados federa-
dos. **Población:** 82.501.000, de
éstos el 91,2% alemanes, 2,1% tur-
cos; minorías de sorbes, daneses, fri-
sios, así como gitanos y romaníes.
Refugiados: 876.622. **Porcentaje
de extranjeros:** 8,8%, de éstos son
turcos: 1.764.300; italianos: 548.200;

serbios y montenegrinos: 507.300; griegos:
316.000; polacos: 292.100; croatas: 229.200; austriacos:
174.000; bosnios: 156.000. **En las ciuda-
des** vive el 88%, el 15% de la población son
menores de 15 años. **Densidad de población:**
231 habitantes por km². **Crecimiento de la pobla-
ción:** 0,07%. **Índice de fertilidad:** 1,3 nacimien-
tos por mujer.

Lenguas del país: alemán, otras: a escala regional danés, sorbo y frisio.

Religiones: en su mayoría cristianos (31,7% católicos, 31.3% protestantes). 3,9% mahometana 0,1% judío.

Las ciudades más grandes: Berlin 3.388.477,
Hamburgo 1.734.083, Munich 1.247.083, Colonia
965.954, Frankfurt am Main 643.432, Dortmund
589.661, Essen 589.499, Stuttgart 589.161, Düs-
seldorf 572.511, Bremen 544.853, Hannover
516.160, Duisburg 506.496, Leipzig 497.531,
Nürnberg 493.553, Dresden 483.632 (31.12.2003).

Politisches System

Demokratisch-parlamentarischer Bundesstaat seit 1949. Verfassung (Grundgesetz/GG) vom 23. Mai 1949, letzte Änderung 2002. Das Grundgesetz kann mit einer Zweidrittelmehrheit im Bundestag und Bundesrat geändert werden; von jeglicher Änderung ausgenommen sind grundlegende Prinzipien wie die föderale Gliederung, das Wesen der Bundesrepublik als demokratischer und sozialer

Sistema político

Estado federado parlamentario democrático desde 1949. Constitución (Ley Fundamental) del 23 de mayo de 1949, última modificación en 2002. La Ley Fundamental puede modificarse con una mayoría de dos tercios en el Parlamento y en la Cámara Alta de la República Federal; a excepción de los principios básicos como la estructura fede-
rativa, la República Federal como Estado de dere-
cho democrático y social o la inviolabilidad de la

Rechtsstaat oder die Unverletzlichkeit der Menschenwürde des Einzelnen. Gegliedert in 16 Bundesländer (seit 1990, zuvor in 10 Länder plus West-Berlin). Die höchste Staatsgewalt liegt beim Bund, doch haben auch die Länder eigene Staatsgewalt und spezielle Zuständigkeiten wie etwa die Kulturhoheit. Auswärtige Beziehungen und Landesverteidigung sind dem Bund vorbehalten. Allg. Wahlrecht ab 18 J. Zweikammersystem. Der Bundestag mit 598 Mitgl. (603 mit Überhangmandaten), wird alle 4 J. gewählt. Der Bundesrat mit 69 von den Landesregierungen entsandten Mitgl. ist zur Wahrung der Länderinteressen an der Gesetzgebung beteiligt; doch kann ein Land seine je nach Einwohnerzahl 3 bis 6 Stimmen im Bundesrat nur im Block abgeben. Landtagswahlen finden in 4 Bundesländern alle 4 J., in den übrigen 12 Ländern alle 5 J. statt. Das Staatsoberhaupt (Bundespräsident), mit vorwiegend repräsentativen Aufgaben, wird alle 5 J. von der Bundesversammlung gewählt; einmalige Wiederwahl ist zulässig. Die Bundesversammlung setzt sich aus allen Mitgliedern des Bundestages und ebenso vielen von den Länderparlamenten nach dem Verhältniswahlrecht gewählten Mitgliedern zusammen.

Staatsoberhaupt: Horst Köhler (seit 1. Juli 2004)
Regierungschefin: Angela Merkel (CDU, seit 22. November 2005)

Gesundheit, Soziales, Bildung
Öffentliche Gesundheitsausgaben (am BIP): 8,6%. **Öffentliche Ausgaben für Bildung und Erziehung (am BIP):** 4,6%. **Öffentliche Ausgaben für Altersversorgung (am BIP):** 12,1% (1997). **Medizinische Versorgung:** médicos 3,6/1000 Einw. **Krankenhausbetten:** 9,1/1000 Einw. **Säuglingssterblichkeit:** 4/1000 Geb. **Müttersterblichkeit:** 8/100.000 Geb. **Frauenanteil an den Beschäftigten:** 42,6%. **Zugang zu sauberem Trinkwasser:** 100% der städtischen Bev. **HIV-Infektionsrate:** 0,1%. **Lebenserwartung:** Männer 76 J., Frauen 81 J. **Schulpflicht:** 6-15 (16) J. **Einschulungsquote:** im Primarbereich 86%, im

dignida humana de cada persona. Estructurada en 16 estados federados (desde 1990, antes en 10 estados federados y Berlin del Oeste). El mayor poder estatal lo tiene la Federación, no obstante, los estados federados tienen su propio poder estatal como por ejemplo competencia en materia cultural. Las relaciones de asuntos exteriores y la defensa nacional son derechos reservados a la Federación. El derecho electoral es a partir de los 18 años de edad. Sistema de dos cámaras. Parlamento de diputados con 588 escaños (603 con mandatos excedentarios), se eligen para 4 años. El Senado Federal 69 escaños nombrados por los gobiernos de los estados federados, que salvaguardan con su participación en la legislación los intereses de los estados federados, pudiendo entregar de 3 a 6 votos en bloque en el Senado Federal según el número de habitantes. Las elecciones para los parlamentos regionales se celebran en 4 estados federados cada 4 años y en los 12 restantes cada 5 años. El jefe del Estado (Presidente de la República Federal) con tareas principalmente representativas, se elige por la Asamblea Federal cada 5 años; está permitida la reelección. La Asamblea Federal esta compuesta por todos los miembros del Parlamento Federal e igualmente por muchos miembros de los parlamentos regionales elegidos según el sistema electoral proporcional.

El jefe de Estado: Horst Köhler (desde el 1º de julio de 2004).

El jefe de Gobierno: Angela Merkel (CDU, desde el 2 de noviembre de 2005).

Salud, asuntos sociales y formación
Gastos en la salud pública (según PIB): 8,6%. **Gastos públicos para formación y educación (según PIB):** 4,6%. **Gastos públicos en pensiones (según PIB):** 12,1% (1997) . **Asistencia médica:** médicos 3,6/1000 habitantes. **Camas de hospitales:** 9,1/1000 habitantes. **Mortalidad infantil:** 4/1000 nacimientos. **Mortalidad materna:** 8/100.000 nacimientos. **Porcentaje de mujeres trabajadoras:** 42,6%. **Acceso a agua potable limpia:** 100% de los habitantes de municipios. **HIV-Índice de infección:** 0,1%. **Expectativa de vida:** Hombres 76 años, mujeres 81 años. **Enseñanza obligatoria:** 6-15 (16) años. **Índice de**

Sekundarbereich 88%. **Universitäten:** 91, die größten in Berlin, Hamburg, Köln, München, Münster.

Wirtschaft

Währung: 1 Euro (€) = 100 Cent. **BSP:** 2488,974 Mrd. US\$. **Wachstumsrate des BIP:** 1,1%. **BSP/Kopf:** 30 120 US\$. **Anteile am BIP:** Landwirtschaft 1%, Industrie 29%, Dienstleistungen 69%. **Forschung+Entwicklungsausgaben (am BIP):** 2,53%. **Arbeitslosenquote:** 9,5%. **Inflationsrate:** 2,0%. **Staatseinnahmen:** 957,030 Mrd. € **Steueraufkommen (am BIP):** 11,5%. **Einkommensteuer:** 42%. **Körperschaftsteuer:** 25%. **Staatsausgaben:** 1037,875 Mrd. € **Haushaltsdefizit (am BIP):** 3,7%. **Staatsverschuldung (am BIP):** 66,4 % **Leistungsbilanzsaldo:** 54,866 Mrd. US\$. **Devisenreserven:** 96,835 Mrd. US\$. **Geleistete Entwicklungshilfe:** 6,784 Mrd. US\$. **Ausl. Direktinvestition:** 11,267 Mrd. US\$. **Börse (Marktkapitalisierung am BIP):** 44,9%. **Energie:** Produktion 134,771 Mio. t ÖE, Verbrauch 346,352 Mio. t ÖE. **Anteile am Verbrauch:** Atomenergie 11,2%; Erdgas 23,2%; Kohle 26,2%; Öl 37,7%; sonstige 1,7%.

Landwirtschaft, Rohstoffe, Industrie:

Nutzfläche 34,4%, von der Anbaufläche sind 4,0% bewässert. **Produkte:** Weizen, Roggen, Mais, Gerste, Wein, Kartoffeln, Zuckerrüben. **Bewaldet:** 107.000 km². **Rodung (jährlich):** 0 km². **Rohstoffe:** Braunkohle, Steinkohle, Eisenerz, Salz, Erdöl, Erdgas. **Beschäftigte:** Industrie 44% (m), 18% (w) Landwirtschaft 3% (m) 2 % (w) Dienstleistung 52 % (m), 80% (w). **Wichtige Industriezweige:** Maschinenbau, Elektrotechnik, Elektronik, Kfz-Industrie, Chemie, Stahl, Kohle.

Außenwirtschaft:

Handelsbilanzsaldo: 156,081 Mrd. US\$. **Export:** 876,097 Mrd. US\$, davon Kraftfahrzeuge 18,4 %, Elektroindustrie und Elektronik 16,8 %, Maschinen 14,0%, Chemie 12,9% (2004) **Hauptausfuhrländer:** Frankreich (10,3%), USA (8,8%); Großbritan-

escolarización: en el sector primario 86% , en el sector secundario 88% . **Universidades:** 91, las mayores en Berlín, Hamburg, Colonia, Munich, Münster.

Economía

Moneda: 1 Euro (€) = 100 Centavos **PNB:** 2.488.974 millones de dólares. **Índice de crecimiento del PIB:** 1,1% . **Renta per cápita:** 30.120 dólares. **Porcentaje del PIB:** agricultura 1%, industria 29%, servicios 69%. **Gastos de investigación y desarrollo (según PIB):** 2,53% . **Índice de desempleo:** 9,5%. **Índice de inflación:** 2,0% . **Ingresos presupuestarios:** 957.030 millones € **Ingresos fiscales (según PIB):** 11,5% **Impuestos de la renta:** 42%. **Impuestos de sociedades:** 25%. **Déficit presupuestario (según PIB):** 3,7%. **Gastos del Estado:** 1.037.875 millones de € **Endeudamiento del Estado (según PIB):** 66,4%. **Saldo del balance:** 54.866 millones de dólares. **Reservas de divisas:** 96.835 millones de dólares. **Ayuda al desarrollo efectuada:** 6.784 millones de dólares. **Inversiones directas extranjeras:** 11.267 millones de dólares. **Bolsa (capitalización de mercado según PIB):** 44,9%. **Energía:** Producción 134,771 millones de toneladas petróleo ÖE, consumo 346,352 toneladas de petróleo ÖE. **Porcentaje en el consumo:** energía nuclear 11,2%; gas natural 23,2%; carbón 26,2%; petróleo 37,7%; otras 1,7%.

Agricultura, materias primas, industria

Superficie útil: 34,4%, el 4% de la superficie de cultivo es tierra de regadío. **Productos:** Trigo, centeno, maíz, cebada, vino, patatas, remolacha azucarera. **Bosques:** 107.000 km². **Desmonte (anual):** 0 km². **Materias primas:** lignito, mineral de hierro, sal, petróleo, gas natural. **Trabajadores:** Industria 44% hombres, 18% mujeres; agricultura 3% hombres, 2% mujeres; servicios 52 hombres 80% mujeres. **Sectores industriales importantes:** construcción de máquinas, técnica electrónica, electrónica, industria del automóvil, química, acero y carbón.

Economía exterior

Saldo de la balanza comercial: 156.081 millones de dólares. **Exportación:** 876.097 millones de dólares, de éstos el 18,4% automóviles, 20,0% de industria eléctrica y electrónica, maquinaria 14,0%, química 12,9% (2004). **Países principales de exportación:** Francia (10,3%), EE.UU. (8,8%),

nien (8,3%), Italien (7,1%), Niederlande (6,2%) (2004) **Hightech-Exporte:** 102.869 Mrd. US\$ **Import:** 774.854 Mrd. US\$, davon Elektroindustrie und Elektronik 18,4 %, Chemie 11,0%, Kraftfahrzeuge 10,3%, Maschinen 6,7%, Erdöl u. Erdgas 6,8% (2004). **Hauptlieferländer:** Frankreich (9,0%), Niederlande (8,3%), USA (7,0%), Italien (6,1%), Großbritannien (5,9%) (2004).



Gran Bretaña (8,3%), Italia (7,1%), Los Países Bajos (6,2%) (2004). **Exportación de alta tecnología:** 102.869 millones de dólares. **Importación:** 774.854 millones de dólares, de éstos industria eléctrica y electrónica 18,4%, química 11,0%, vehículos 10,3%, maquinarias 6,7%, petróleo y gas natural 6,8% (2004). **Países principales suministradores:** Francia (9,0%), Países Bajos (8,3%), EE.UU. (7,0%), Italia (6,1%) Gran Bretaña (5,9%) (2004).

Verkehr

Schienennetz: 35 868 km. **Straßennetz:** 231 400 km, davon befestigt **Motorisierung:** 661 Kfz/1000 Einw. **Internationale Flughäfen:** 19 (die größten: Frankfurt am Main, München, Düsseldorf, Berlin-Tegel, Hamburg). **Binnenschifffahrt** auf 7500 km Flüssen und Kanälen möglich.

Umwelt, Tourismus

Geschützte Gebiete: 32,6% der Landesfläche **Energieverbrauch/Kopf:** 4198 kg ÖE **CO2-Emission:** 785,5 Mio. t **Verwendung des Süßwassers:** Landwirtschaft 20%, Industrie 69%, Haushalte 11%. **Tourismus:** 18,399 Mio. Besucher. **Einnahmen:** 31,641 Mrd. US\$

Quelle: Aus dem Lexikon der Wochenzeitung Spiegel

Tráfico

Red ferroviaria: 35.868 km. **Red de carreteras:** 231.400 km., de éstos reforzada para motorización: 661 vehículos/1000 habitantes. **Aeropuertos internacionales:** 19 (los más importantes Frankfurt am Main, Munich, Düsseldorf, Berlin-Tegel, Hamburg). **Navegación fluvial:** 7.500 km. posibles en ríos y canales.

Medio ambiente, turismo

Zonas protegidas: 32,6% de la superficie del país. **Consumo de energía per cápita:** 4198 Kg. de petróleo. **Emisión CO₂:** 785,5 millones de toneladas. **Utilización del agua potable:** Agricultura 20%, industria 69%, hogares 11%. **Turismo:** 18,399 millones de visitantes. **Ingresos:** 31.641 millones de dólares.

Fuente: Extracto de la enciclopedia del semanario Spiegel

Die Mitglieder des Gewerkschaftsnetzwerkes stellen sich vor:

Los miembros de la red sindical se presentan:

Wagner Santana Wagner Santana

44 Jahre alt, wurde in Santo Andre geboren. Er gehört zur Region ABC und hat die Sekundärstufe.

Er arbeitet seit 22 Jahren bei VW. Zurzeit ist er stellvertretender Vorsitzender des Weltbetriebsrates der Volkswagen. Außerdem ist er zum dritten Mal Vorstandsmitglied der Metallgewerkschaft ABC.

Er begann seine gewerkschaftliche Tätigkeit 1987 in dem Ausschuss Arbeitssicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz.

1990 wurde er zum Mitglied des Betriebsrates gewählt. 1997 wurde er dann zum ersten Mal in den Vorstand der Metallgewerkschaft ABC gewählt.

Er war von 2001 bis 2005 Generalsekretär und nationaler Präsident der DIEESE (intergewerkschaftliche Abteilung für Statistik und sozial-ökonomische Studien).

Sein Motto für die internationale Arbeit: "Ich glaube, dass die Veränderungen, die durch eine immer globalisiertere Wirtschaft auferlegt werden, eine Herausforderung für die Arbeitnehmer bedeuten, um unsere Kompetenzen und Fähigkeiten für eine befriedigendere internationale Arbeit zu entwickeln. Das Netz ist das optimale Werkzeug, um die Verteidigung unserer Rechte und derer Organisation zu formulieren. Die Arbeitnehmer müssen die Herausforderungen auf internationaler Ebene artikulieren, da das Kapital von Natur aus keine Heimat hat. Die Arbeitnehmer sollten einen solidarischen Internationalismus entwickeln."



Tiene 44 años de edad, nació en la ciudad Santo Andre, región de ABC, realizó los estudios secundarios.

Trabaja en VW desde hace 22 años. Actualmente es vicepresidente del Comité de Empresa Mundial de Volkswagen. Es miembro de la comisión ejecutiva del Sindicato de los metalúrgicos ABC en su tercer mandato.

Inició su actividad sindical en la comisión de salud y seguridad en el puesto de trabajo en 1987.

En 1990 fue elegido miembro de la Comisión de Fábrica por un mandato. En 1997 fue elegido para la comisión ejecutiva del Sindicato de los metalúrgicos del ABC.

Fue secretario general y presidente nacional del DIEESE (Departamento Intersindical de Estadística y Estudios Socio-Económicos) del 2001 al 2005.

Su lema para el trabajo internacional: "Creo que los cambios impuestos a partir de una economía cada vez más globalizada son para los trabajadores el reto para desarrollar nuestras competencias y habilidades por un trabajo internacional más satisfactorio. La red es un óptimo instrumento para articular la defensa de nuestros derechos y su organización. Los trabajadores tienen que articular los retos internacionalmente, puesto que el capital por naturaleza no tiene patria, los trabajadores debemos desarrollar el internacionalismo solidario."

Kurze Notizen

Entscheidung des Bundesarbeitsgerichts in Deutschland

Gewerkschaften dürfen in Betrieben Mitglieder werben

Unternehmen müssen Gewerkschaftsvertreter in ihre Betriebe lassen, um dort Mitglieder zu werben. Die Mitgliederwerbung gehöre zur "grundrechtlich geschützten Betätigungsfreiheit der Gewerkschaften", erklärte das Bundesarbeitsgericht (BAG) in Erfurt. Gleichzeitig seien aber auch die Interessen des Arbeitgebers verfassungsrechtlich geschützt. Daher hätten die Gewerkschafter kein Recht auf uneingeschränkten Zutritt.

In dem entschiedenen Fall hatte die IG Metall Zutritt zu einem Betrieb der Hewlett-Packard GmbH in Hessen verlangt, um mittags in der Kantine Flugblätter und Broschüren zu verteilen. Das Unternehmen lehnte dies generell ab. Vor Gericht wollte es festgestellt wissen, dass es betriebsfremden Gewerkschaftern generell keinen Zutritt erlauben muss. Umgekehrt verlangte die IG Metall ein möglichst weit reichendes Zugangsrecht.

Das BAG wies die Klagen beider Seiten ab. Auf keinen Fall müsse das Unternehmen eine Störung des Betriebsablaufs hinnehmen, zudem müsse die Gewerkschaft auf das Hausrecht des Arbeitgebers Rücksicht nehmen. Dies habe die IG Metall mit ihrem recht weitgehenden Zutrittsverlangen nicht getan. In dem durch die berechtigten Interessen des Arbeitgebers begrenzten Rahmen dürfe die Gewerkschaft aber selbst entscheiden, wen sie mit der Mitgliederwerbung beauftragen wolle. Auch Betriebsfremde müssten daher Zugang haben. "Die Arbeitnehmer müssen dort angesprochen werden können, wo sie sich als Arbeitnehmer aufhalten", urteilte das Gericht. Dies gelte auch unabhängig davon, ob die Gewerkschaft in dem Betrieb bereits Mitglieder habe oder nicht.

Verantwortlich:
Wolfgang Schulz
Frank Patta
Michael Semenow
Redaktion/Koordination:
Manuel Galinier

Noticias breves

Decisión del Tribunal Federal de Trabajo en Alemania

Los sindicatos pueden hacer captación de afiliados en la empresa

Las empresas tienen que admitir que los representantes sindicales lleven a cabo captación de afiliados en sus fábricas. La captación de afiliados forma parte de la "libertad de actuación de los sindicatos protegida por el derecho legal", declaró el Tribunal Federal de Trabajo en Erfurt. Al mismo tiempo quedan también protegidos los derechos constitucionales del empresario. Por ello, los sindicalistas no tienen derecho al acceso ilimitado.

En el caso sentenciado, el IG Metall había exigido acceso a una empresa de Hewlett-Packard S.L. en Hessen, para repartir al mediodía octavillas y folletos en la cantina. La empresa rechazó esto categóricamente. La empresa quería que el Tribunal le reconociese no permitir que los sindicatos ajenos a la empresa tuviesen acceso a la misma. Por el contrario, el IG Metall exigió un derecho de acceso lo más amplio posible.

El Tribunal rechazó las peticiones de ambas partes. En ningún caso tiene que aceptar la empresa una alteración en la marcha de la empresa, además el sindicato tiene que respetar el derecho de propiedad del empresario. Esto no hubiera ocurrido con la exigencia amplia del IG Metall para entrar en la empresa. Además el mismo sindicato puede decidir, en el marco autorizado de los intereses justificados del empresario, a quién quiere encargar para la captación de afiliados. Por eso las personas ajenas a la empresa también tendrán que tener acceso. "Los trabajadores tendrán que poderse comunicar en el lugar donde los trabajadores se encuentran", juzgó el Tribunal. Esto es válido indiferentemente de que el sindicato tenga o no tenga afiliados en la empresa.

Responsable:
Wolfgang Schulz
Frank Patta
Michael Semenow
Redacción/Coordinación:
Manuel Galinier